ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.
Grazie al suo design compatto e leggero, il ferro assicura una stiratura rapida e la massima facilità di trasporto nella pratica custodia.
Il ferro può essere utilizzato in maniera sicura con tutte le tensioni disponibili (110-120 V/220-240 V) grazie al selettore di tensione in dotazione. Se necessario, sono disponibili spine per l'adattatore presso i rivenditori Philips, i centri assistenza, le reception degli hotel o i ferramenta.

Descrizione generale (fig. 1)

A Impugnatura pieghevole
B Cavo di alimentazione
C Selettore di tensione
D Termostato
E Piastra e scanalatura pulsante

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai il ferro nell'acqua.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che il selettore per doppia tensione corrisponda alla tensione disponibile. Potete impostare il selettore di tensione utilizzando una moneta. Dopo l'uso, si consiglia di impostare il selettore di tensione su 220/240 V. In questo modo, eviterete di collegare il ferro a un livello di tensione eccessivo.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati o in presenza di rotture.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con la piastra del ferro calda.

Attenzione

- Se l'apparecchio dispone di un spina con messa a terra, dovete collegarlo a una presa dotata di messa a terra.
- Se la spina dell'apparecchio non è compatibile con la presa a muro, utilizzate un adattatore per prese dotato di messa a terra.
- Non collegate l'apparecchio a una presa a muro destinata esclusivamente ai rasoi.
- Nelle stanze d'albergo, per evitare di bruciare il fusibile, non utilizzate il ferro da stiro simultaneamente a un altro apparecchio con un assorbimento elevato di watt, come ad esempio un asciugacapelli.
- Verificate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.
- Posizionate e utilizzate sempre il ferro su una superficie piana, stabile e orizzontale.
- La piastra del ferro può surriscaldarsi eccessivamente e provocare scottature se a contatto con la pelle.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia o se lasciate l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo, mettete il ferro in posizione verticale e scollegate la spina dalla presa a muro.
- Questo apparecchio non è destinato a una frequenza d'uso professionale.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

1 Rimuovete gli eventuali adesivi o il foglio di protezione dalla piastra.

2 Riscaldate il ferro alla massima temperatura e passatelo su uno straccio umido per vari minuti, per eliminare eventuali residui dalla piastra.

Predisposizione dell'apparecchio

Estrazione dell'impugnatura

1 Alzare l'impugnatura per estrarla finché non scatta in posizione (fig. 2).

Impostazione della temperatura

1 Verificate sull'etichetta del capo la temperatura di stiratura richiesta.
- ● Tessuti sintetici (ad esempio acrilico, viscosa, poliammide, poliestere)
- ● Seta
- ●● Lana
- ●●● Cotone, lino

Se non si conosce il tessuto del capo da stirare, si consiglia di stirare un angolo nascosto per determinare la temperatura più indicata.
Seta, lana e fibre sintetiche: stirate il capo a rovescio per evitare aloni lucidi. Iniziate a stirare i capi che richiedono una temperatura di stiratura più bassa, ad esempio i tessuti sintetici.

2 Impostate il termostato alla temperatura richiesta (fig. 3).

3 Ponete il ferro in posizione verticale.

4 Inserite la spina in una presa di messa a terra.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Nota La prima volta che si utilizza il ferro, si potrebbe notare la fuoriuscita di vapore; tuttavia scompare dopo poco tempo.

Stiratura

1 Selezionate la temperatura di stiratura consigliata (consultare il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio").

2 Ponete il ferro in posizione verticale.

3 Lasciate riscaldare il ferro per due minuti prima di iniziare la stiratura.
Se regolate il termostato su una impostazione inferiore dopo aver stirato a una temperatura più alta, è necessario lasciare raffreddare il ferro da stiro per cinque minuti prima di continuare la stiratura.

4 Iniziate a stirare (fig. 4).

Consiglio La stiratura è più facile e veloce se il capo viene inumidito.

Stiratura senza asse da stiro

Quando siete in viaggio, un'asse da stiro non è sempre a portata di mano. In tal caso, posizionate una tovaglia (o un asciugamano in spugna piegato), su una superficie piana e stabile.
Assicuratevi che la superficie sia resistente al calore e all'umidità. Non utilizzate una superficie in vetro o plastica.

Pulizia

1 Ponete il ferro in posizione verticale.

2 Scollegate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.

3 Pulite la piastra con un panno umido e con un detergente (liquido) non abrasivo.

4 Per pulire la parte superiore del ferro utilizzate un panno umido.

Come riporre l'apparecchio

1 Ponete il ferro in posizione verticale (fig. 5).

2 Scollegate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.

3 Spingete il supporto del manico nella direzione della freccia (fig. 6).

4 Premete il manico verso il basso (fig. 7).

5 Riponete l'apparecchio nell'apposita custodia.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 8).

Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il ferro è collegato alla presa di corrente ma la piastra è fredda.	Problema di collegamento.	Verificate il cavo di alimentazione, lo spinotto e la presa a muro.
	Il termostato è impostato sul livello minimo.	Impostate il termostato alla temperatura richiesta.

NEDERLANDS

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.
Dankzij het compacte, lichtgewicht ontwerp is dit strijkijzer ideaal voor een snelle strijkbeurt. U kunt het gemakkelijk mee op reis nemen in het handige etui.
Doordat het strijkijzer is uitgerust met een voltagekeuzeschakelaar, kan het veilig worden gebruikt op iedere netspanning (110-120V/220-240V). Indien nodig kunt u geschikte stekkeradapters vinden bij Philips-dealers, servicecentra, hotelrecepties of gereedschapswinkels.

Algemene beschrijving (fig. 1)

A Inklapbare handgreep
B Netsnoer
C Voltagekeuzeschakelaar met twee standen
D Temperatuurregelaar
E Zoolplaat en knopengleuf

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het strijkijzer nooit in water.

Waarschuwing

- Controleer of de voltagekeuzeschakelaar is ingesteld op de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit. U kunt de voltagekeuzeschakelaar instellen met een munt. Stel de schakelaar na gebruik altijd in op 220/240V. Hiermee voorkomt u schade als u het strijkijzer per ongeluk op de verkeerde netspanning aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Voorkom dat het netsnoer in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.

Let op

- Als het apparaat wordt geleverd met een geaarde stekker, moet u deze in een geaard stopcontact steken.
- Gebruik een geaarde adapter als de stekker niet in het stopcontact past.
- Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact voor scheerapparaten.
- Gebruik het strijkijzer in uw hotelkamer niet gelijktijdig met een ander apparaat met een groot vermogen (bijv. een haardroger) om te voorkomen dat een zekering doorbrandt.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.
- Plaats en gebruik het strijkijzer altijd op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.
- De zoolplaat van het strijkijzer kan zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Als u klaar bent met strijken, als u het strijkijzer schoonmaakt en als u bij het strijkijzer wegloopt (als is het maar even), zet dan het strijkijzer op de achterkant en haal de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Voor het eerste gebruik

1 Verwijder eventuele stickers of beschermfolie van de zoolplaat.

2 Laat het strijkijzer opwarmen tot de maximumtemperatuur en beweeg het strijkijzer vervolgens gedurende een paar minuten over een vochtige doek om mogelijke resten van de zoolplaat te verwijderen.

Klaarmaken voor gebruik

De handgreep uitklappen

1 Trek aan de handgreep om deze uit te klappen ('klik') (fig. 2).

De temperatuur instellen

1 Raadpleeg het wasetiket van het te strijken artikel voor de juiste strijktemperatuur.
- ● Synthetische stoffen (bijv. acryl, viscose, polyamide, polyester)
- ● Zijde
- ●● Wol
- ●●● Katoen, linnen

Als u niet zeker weet van welk materiaal het artikel gemaakt is, probeer de gekozen strijktemperatuur dan eerst uit op een plek die niet zichtbaar is wanneer u het artikel draagt of gebruikt.
Zijde, wol en synthetische materialen: strijk de binnenkant van de stoffen om glimmende plekken te voorkomen.
Strijk eerst de artikelen die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden, zoals artikelen gemaakt van synthetische stoffen.

2 Stel de temperatuurregelaar in op de vereiste strijktemperatuur (fig. 3).

3 Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

4 Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Het apparaat gebruiken

Opmerking: Er kan wat rook uit het strijkijzer komen wanneer u het voor de eerste keer gebruikt. Dit houdt na korte tijd op.

Strijken

1 Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').

2 Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

3 Laat het strijkijzer twee minuten opwarmen voordat u begint met strijken.
Als u na het strijken op een hoge temperatuur de temperatuurregelaar instelt op een lagere stand, laat het strijkijzer dan vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat met strijken.

4 Begin met strijken (fig. 4).

Tip Strijken gaat gemakkelijker en kost minder tijd wanneer u het kledingstuk eerst vochtig maakt.

Strijken zonder strijkplank

Als u op reis bent, hebt u vaak geen strijkplank bij de hand. Spreid in dat geval het tafelkleed (of een gevouwen badstof handdoek) uit op een stevige, vlakke ondergrond.
Controleer of de ondergrond hitte- en vochtbestendig is. Gebruik geen ondergrond van glas of plastic.

Schoonmaken

1 Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

2 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer ten minste 30 minuten afkoelen.

3 Veeg de zoolplaat schoon met een vochtige doek en een niet-schurend (vloeibaar) schoonmaakmiddel.

4 Maak de bovenkant van het strijkijzer schoon met een vochtige doek.

Opbergen

1 Zet het strijkijzer op zijn achterkant (fig. 5).

2 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer ten minste 30 minuten afkoelen.

3 Duw de steun van de handgreep in de richting van de pijl (fig. 6).

4 Duw de handgreep naar beneden (fig. 7).

5 Berg het apparaat op in het etui.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 8).

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stekker zit in het stopcontact, maar de zoolplaat is koud.	Aansluitprobleem.	Controleer het netsnoer, de stekker en het stopcontact.
	De temperatuurregelaar staat waarschijnlijk op MIN.	Stel de temperatuurregelaar in op de vereiste stand.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo(a) à Philips! Para poder beneficiar de todas as vantagens da assistência Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.
Graças ao seu design compacto e leve, este ferro é ideal para passagens a ferro rápidas. Pode levá-lo consigo na sua bolsa prática quando viaja.
O ferro pode ser utilizado em segurança com todas as voltagens eléctricas (110-120 V/220-240 V), graças ao selector de voltagem incluído. Caso seja necessário, estão disponíveis fichas adaptadoras adequadas nos revendedores da Philips, centros de assistência, recepções de hotel ou lojas de ferragens.

Descrição geral (fig. 1)

A Pega desdobrável
B Fio de alimentação
C Selector duplo de voltagem
D Controlo de temperatura
E Base e ranhura do botão

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o ferro dentro de água.

Aviso

- Verifique se o selector de dupla voltagem está definido de acordo com a voltagem local antes de ligar o aparelho. Pode ajustar a posição do selector de dupla voltagem com uma moeda. Reponha sempre o selector na posição 220/240 V após cada utilização. Isto impede que o seu aparelho fique danificado se ligar inadvertidamente o ferro à voltagem errada.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos ou se tiver deixado cair o aparelho.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Nunca deixe o aparelho sozinho quando estiver ligado à corrente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não deixe que o fio de alimentação entre em contacto com a base quente do ferro.

Atenção

- Se o aparelho for fornecido com uma ficha com ligação à terra, tem de ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra.
- Utilize uma ficha adaptadora com ligação a terra caso a ficha eléctrica não corresponda à tomada de parede.
- Não ligue o aparelho a uma tomada eléctrica destinada a máquinas de barbear.
- Não utilize o ferro no quarto de hotel em simultâneo com outro aparelho de alta voltagem (p. ex., um secador de cabelo) para evitar que os fusíveis rebentem.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Coloque e utilize sempre o ferro sobre uma superfície estável, plana e horizontal.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- Quando terminar de passar, quando limpar o aparelho e também quando abandonar o ferro mesmo por pouco tempo: coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Este aparelho não se destina a uma utilização regular.

Campos Electromagnéticos — EMF (Electro Magnetic Fields)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Antes da primeira utilização

1 Retire todos os autocolantes ou película de protecção da base do ferro.

2 Deixe o ferro aquecer até à temperatura máxima e passe-o sobre um pedaço de pano húmido durante alguns minutos para remover todos os resíduos da base.

Preparação

Desdobrar a pega

1 Puxe a pega para cima para desdobrá-la ('click') (fig. 2).

Regular a temperatura

1 Verifique a etiqueta da peça de roupa para saber qual a temperatura que deve seleccionar.
- ● Tecidos sintéticos (p. ex.: acrílico, viscose, poliamida, poliéster)
- ● Seda
- ●● Lã
- ●●● Algodão, linho

Se desconhecer o tipo ou os tipos de material da peça, calcule a temperatura certa experimentando primeiro numa parte que não fique à vista quando vestir ou usar a roupa.
Seda, lã e tecidos sintéticos: passe o tecido pelo lado do avesso para evitar a formação de lustro.
Comece por passar as peças que necessitem de temperatura mais baixa, como é o caso das fibras sintéticas.

2 Regule o controlo da temperatura para a temperatura adequada a cada tecido (fig. 3).

3 Coloque o ferro em posição de descanso.

4 Ligue a ficha a uma tomada com terra.

Utilizar o aparelho

Nota: O ferro pode libertar algum fumo quando for utilizado pela primeira vez. É normal e pára passado pouco tempo.

Passar a ferro

1 Seleccione a temperatura necessária (consulte o capítulo 'Preparação').

2 Coloque o ferro em posição de descanso.

3 Permita que o ferro aqueça durante dois minutos antes de começar a engomar.
Se colocar o botão de temperatura numa regulação inferior depois de engomar a uma alta temperatura, permita que o ferro arrefeça durante cinco minutos antes de continuar a engomar.

4 Comece a passar a ferro (fig. 4).

Sugestão: Engomar é mais fácil e demora menos tempo se primeiro humedecer a peça.

Passar a ferro sem tábua própria

Quando em viagem, é provável que nem sempre tenha uma tábua de passar a ferro à mão. Neste caso, coloque o pano (apenas em modelos específicos) ou uma toalha turca dobrada sobre uma superfície firme e plana.
Certifique-se de que a superfície é resistente ao calor e à humidade. Não utilize superfícies de vidro ou plástico.

Limpeza

1 Coloque o ferro em posição de descanso.

2 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.

3 Limpe a base com um pano húmido e agente de limpeza (líquido) não abrasivo.

4 Limpe a parte de cima do ferro com um pano húmido.

Arrumação

1 Coloque o ferro em posição de descanso (fig. 5).

2 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.

3 Empurre o suporte da pega na direcção da seta (fig. 6).

4 Pressione a pega (fig. 7).

5 Guarde o aparelho na bolsa.

Ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 8).

Garantia e assistência

Se necessitar de reparações, informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor local (pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não existir um Centro de Assistência no seu país, visite o seu representante Philips local.

Resolução de problemas

Este capítulo resume alguns dos problemas mais comuns que pode encontrar no aparelho. Se não conseguir resolver o problema através das indicações dadas a seguir, contacte o Centro de Assistência Philips no seu país.

Problema	Causa provável	Solução
O ferro está ligado mas a base continua fria.	Problema de ligação.	Verifique o cabo de alimentação eléctrica, a ficha e a tomada de parede.
	O botão de temperatura está na posição MIN.	Regule o controlo da temperatura para o valor pretendido.

العربية

مقدمة

تهنئًا لك على شرائك هذا الجهازومرحبًا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه شركة Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.
بفضل حجمها المدمج وخفة وزنها، لذلك تعتبرهذه المكواة مثالية للاستخدام في مهام الكي السريع. يمكنك اخذها معك في الحقيبة اليدوية الخاصة بها اينما كنت.
ويمكن استخدام المكواة بأمان عند جميع مستويات فولتية التيار الكهربائي (١١٠-١٢٠ فولت/٢٢٠-٢٤٠ فولت) حيث إنها مزودة بمحدد الفولتية. ويمكن الحصول، عند الحاجة، على مهايئ القابس الملائم الذي توفره Philips من خلال موزعيها ومراكز الصيانة التابعة لها ومكاتب استقبال الفنادق ومتاجر الاجهزة.

الوصف العام للمنتج (شكل ١)

A مقبض قابل للطي
B سلك التيار الكهربائي
C محدد فولتية مزدوج
D مفتاح التحكم في الحرارة
E قاعدة كي وحزاز

هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهازوالاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- لا تحاول ابدًا أن تغمرالمكواة في الماء.

تحذير

- تأكد من أن محدد الفولتية المزدوج قد تم ضبطه على فولتية التيارالكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز. يمكنك ضبط وضع محدد الفولتية المزدوج باستخدام عملة معدنية. احرص دومًا على ضبط المحدد على الوضع ٢٢٠/٢٤٠ فولت بعد الاستخدام حيث يساعد ذلك على منع التلف في حالة توصيل المكواة دون قصد بمستوى فولتية خاطئ.
- تفادي استخدام الجهازإذا ظهرأي تلف على القابس او سلك التيارالكهربائي أو الجهازنفسه أو إذا تعرض الجهازللسقوط.
- في حال تلف سلك التيارالكهربائي، يجب استبداله عن طريق شركة Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصلاً بالكهرباء.
- هذا الجهاز غيرمخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافرلهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهازعن طريق شخص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تسمح لسلك التيارالكهربائي بملامسة قاعدة الكي عندما تكون ساخنة.

تنبيه

- إذا كان الجهازمزود بقابس كهربائي مؤرض، فيجب توصيله بمقبس حائط مؤرض.
- استخدم قابس مهايئ مؤرض في حالة عدم موائمة قابس التيارالكهربائي مع مقبس الحائط المحلي.
- لا توصل الجهاز بمقبس حائط خاص بماكينات الحلاقة.
- لا تستعمل المكواة بغرفة الفندق في نفس الوقت مع جهاز كهربائي آخريعمل على تيارأعلى (مجفف الشعرمثلاً) لتجنب حرق الفيوز.
- افحص سلك التيارالكهربائي بانتظام للكشف عن التلف المحتمل.
- احرص دومًا على وضع واستعمال المكواة على سطح أفقي ثابت ومستوي.
- يمكن أن تصيرقاعدة الكي ساخنة جدًا وقد تسبب حروقًا في حالة ملامستها.
- عند الانتهاء من الكي وعند تنظيف الجهاز وأيضًا عند ترك المكواة ولو لفترة وجيزة: ثبت المكواة على المؤخرة وانزع القابس من مقبس الحائط.
- الجهاز غيرمصمم للاستخدام المنتظم.

المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

هذا الجهازمن شركة Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالمجال الكهرومغناطيسي (EMF). يمكنك ضمان استخدام هذا الجهازبشكل آمن إذا تم التعامل معه بشكل صحيح وحسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة حتى اليوم.

قبل الاستخدام لأول مرة

١ قم بإزالة أي ملصقات أو أية شريحة واقية من على قاعدة الكي.

٢ دع المكواة تسخن حتى تصل إلى درجة الحرارة القصوى ثم مررها لعدة دقائق على قطعة قماش رطبة لإزالة أي بقايا من على قاعدة الكي.

التجهيزللاستخدام

فرد المقبض

١ اسحب المقبض لأعلى لفرده (تسمع صوت طقطقة) (شكل ٢).

ضبط درجة الحرارة

١ راجع ملصق العناية بالغسيل للتعرف على درجة الحرارة المطلوبة في الكي.
- ● الألياف الصناعية (مثل الأكريليك والنايلون والبولي أميد والبوليستر)
- ● الحرير
- ●● الصوف
- ●●● القطن والكتان

في حالة عدم معرفتك لنوع أو أنواع القماشة المصنوعة منها الأشياء المراد كيها، حدد درجة الحرارة الملائمة من خلال كي جزء لا يظهر عند الارتداء أو الاستخدام.
الحرير والصوف والأقمشة الصناعية: قم بكي الجزء الداخلي من القماش لمنع حدوث بريق في بعض الأماكن.
ابدأ بكي الملابس التي تحتاج إلى أقل مستوى من درجة الحرارة مثل تلك المصنوعة من الألياف الصناعية.

٢ اضبط مفتاح التحكم في الحرارة على وضع درجة الحرارة المطلوبة للكي (شكل ٣).

٣ ثبت المكواة على مؤخرتها.

٤ ضع قابس التيارالكهربائي في مقبس حائط مؤرض.

استخدام الجهاز

ملاحظة: قد ينبعث من المكواة بعض الدخان عند استخدامها لأول مرة، ويتوقف ذلك بعد فترة قصيرة.

الكي

١ اضبط درجة حرارة الكي على الوضع الموصي به (راجع القسم الذي يتناول التجهيز للاستخدام).

٢ ثبت المكواة على مؤخرتها.

٣ دع المكواة حتى تسخن لمدة دقيقتين قبل بدء الكي.
إذا ضبطت مفتاح التحكم في درجة الحرارة على درجة أقل وذلك بعد الكي على درجة حرارة مرتفعة، دع المكواة حتى تبرد لمدة خمس دقائق قبل مواصلة الكي.

٤ ابدأ الكي (شكل ٤).

نصيحة: ينصح بترطيب الشيء المراد كيه أولاً حتى يسهل الكي ويستغرق وقت أقل.

الكي بدون استخدام طاولة الكي

غالبًا لا تتوفرلديك طاولة الكي عندما تكون مسافرًا. في هذه الحالة، افرد قطعة قماش (أو منشفة قطنية مطوية) على سطح مستوي جامد.
تأكد من أن هذا السطح مقاوم للحرارة والرطوبة. تفادي استخدام سطح زجاجي أو بلاستيكي.

التنظيف

١ ثبت المكواة على مؤخرتها.

٢ انزع القابس من مقبس الحائط واترك المكواة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل حتى تبرد.

٣ امسح قاعدة الكي بقطعة قماش رطبة ومنظف (سائل) غيرحاك.

٤ نظف الجزء العلوي من المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة.

التخزين

١ ثبت المكواة على مؤخرتها (شكل ٥).

٢ انزع القابس من مقبس الحائط واترك المكواة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل حتى تبرد.

٣ ادفع دعامة المقبض في اتجاه السهم (شكل ٦).

٤ اضغط المقبض لأسفل (شكل ٧).

٥ خزن الجهازفي الحقيبة الخاصة به.

البيئة

- لا تتخلص من الجهازمع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٨).

الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الصيانة أو المعلومات أو إذا واجهتك أية مشكلة، يرجى زيارة موقع شركة Philips الإلكتروني على www.philips.com أو الاتصال بمركزرعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حال عدم وجود مركزرعاية عملاء في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك.

اكتشاف المشكلات وحلها

يلخص هذا القسم المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. في حال تعذرحل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصل بمركزرعاية العملاء في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة موصلة بالكهرباء ولكن قاعدة الكي باردة.	مشكلة في التوصيل.	افحص سلك التيارالكهربائي والقابس ومقبس الحائط.
	من المحتمل أن يكون تم ضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الدرجة الدنيا.	اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الوضع المطلوب.

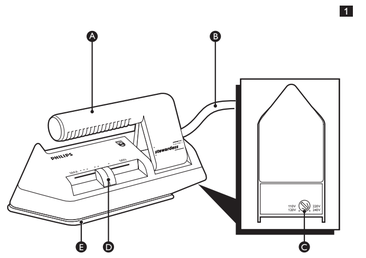
PHILIPS

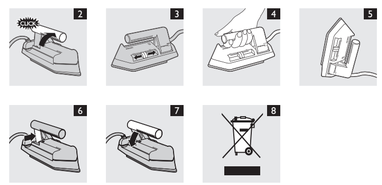
HD1300 Series

User manual	Manuale utente
Benutzerhandbuch	Gebruiksaanwijzing
Manual del usuario	Manual do utilizador
Mode d'emploi	دليل المستخدم
Buku Petunjuk Pengguna	

©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 000 80626

MIX
Paper
FSC
FSC® C041266





ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
Thanks to its compact, lightweight design, this iron is ideal for quick ironing jobs. You can take it along in its handy pouch when you are travelling.
The iron can be used safely at all mains voltages (110-120V/220-240V), as it is equipped with a voltage selector. If needed, suitable adapter plugs are available from Philips dealers, service centres, hotel receptions or hardware shops.

General description (Fig. 1)

A Foldable handle
B Mains cord
C Dual voltage selector
D Temperature control
E Soleplate and button groove

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger
- Never immerse the iron in water.

Warning
- Check if the dual voltage selector has been set to the local mains voltage before you connect the appliance. You can adjust the position of the dual voltage selector with a coin. Always reset the selector to position 220/240 V after use. This prevents damage if you inadvertently connect the iron to the wrong voltage.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.

Caution
- If the appliance is provided with an earthed plug, it must be plugged into an earthed wall socket.
- Use an earthed adapter plug if the mains plug does not match the local wall socket.
- Do not connect the appliance to a wall socket intended for shavers.
- Do not use the iron in your hotel room simultaneously with another high-wattage appliance (e.g. a hairdryer) to avoid blowing the fuse.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance and also when you leave the iron even for a short while: put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- The appliance is not intended for regular use.

Electromagnetic fields (EMF)
This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

1 Remove any sticker or protective foil from the soleplate.
2 Let the iron heat up to maximum temperature and pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

Preparing for use

Unfolding the handle

1 Pull up the handle to unfold it ('click') (Fig. 2).

Setting the temperature

1 Check the laundry care label for the required ironing temperature.
- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, viscose, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.
Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.
Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

2 Set the temperature control to the required ironing temperature (Fig. 3).
3 Put the iron on its heel.
4 Put the mains plug in an earthed wall socket.

Using the appliance

Note: The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This stops after a short while.

Ironing

1 Set the recommended position ironing temperature (see chapter 'Preparing for use').
2 Put the iron on its heel.
3 Let the iron to heat up for two minutes before you start ironing.
If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, let the iron to cool down for five minutes before you continue ironing.
4 Start ironing (Fig. 4).

Tip: Ironing is easier and takes less time if you moisten the article first.

Ironing without ironing board

When you are travelling, an ironing board is often not at hand. In this case, spread the tablecloth (or a folded terrycloth towel) on a firm, flat surface. Make sure that the surface is heat-resitant and moisture-resistant. Do not use a glass or plastic surface.

Cleaning

1 Put the iron on its heel.
2 Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.
3 Wipe the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.
4 Clean the upper part of the iron with a damp cloth.

Storage

1 Put the iron on its heel (Fig. 5).
2 Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.
3 Push the handgrip support in the direction of the arrow (Fig. 6).
4 Press down the handgrip (Fig. 7).
5 Store the appliance in the pouch.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	Connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature control is probably set to min	Set the temperature control to the required position.

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.
Dieses Bügeleisen zeichnet sich durch sein kompaktes, leichtes Design aus. Es ist daher ideal für schnelle Bügelarbeiten oder als Reisebegleiter in der handlichen Tasche.
Das Bügeleisen kann sicher bei allen Netzspannungen (110-120 V/220-240 V) verwendet werden, da es über einen Spannungswähler verfügt. Entsprechende Adapterstecker sind bei Philips Händlern, Service-Centern, Hotelrezeptionen oder im Fachhandel erhältlich.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

A Einklappbarer Handgriff
B Netzkabel
C Spannungswähler
D Temperaturregler
E Bügelsohle und Knopfrille

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr
- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser.

Warnhinweis
- Überprüfen Sie, ob der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist, bevor Sie das Gerät anschließen. Stellen Sie den Spannungswähler gegebenenfalls mit einer Münze auf die richtige Netzspannung ein. Stellen Sie den Spannungswähler nach jeder Verwendung des Geräts wieder auf die Position "220/240 V". So vermeiden Sie Schäden, falls Sie das Bügeleisen versehentlich an die falsche Netzspannung anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.

Achtung
- Wenn das Gerät über einen geerdeten Stecker verfügt, muss dieser mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden.
- Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose passt, verwenden Sie einen geerdeten Adapter.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die für Rasierer vorgesehen ist.
- Verwenden Sie das Bügeleisen in einem Hotelzimmer nicht gleichzeitig mit einem anderen Gerät mit hohem Stromverbrauch (z. B. einem Haartrockner), damit die Sicherung nicht durchbrennt.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Verwenden Sie das Bügeleisen immer auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- Achten Sie darauf, dass Sie die heiße Bügelsohle nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Bügeln beenden, das Gerät reinigen oder den Raum nur kurz verlassen, stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zum regelmäßigen Bügeln.

Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)
Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Vor dem ersten Gebrauch

1 Entfernen Sie Aufkleber bzw. Schutzfolie von der Bügelsohle.
2 Lassen Sie das Bügeleisen auf Maximaltemperatur aufheizen und bügeln Sie einige Minuten lang auf einem feuchten Tuch, um eventuell verbliebene Rückstände von der Bügelsohle zu entfernen.

Für den Gebrauch vorbereiten

Den Handgriff aufklappen

1 Ziehen Sie den Handgriff nach oben, um ihn aufzuklappen. (Sie hören ein Klicken) (Abb. 2).

Die Temperatur einstellen

1 Prüfen Sie das Etikett im Wäsche-/Kleidungsstück auf die erforderliche Bügeltemperatur:
- ● Synthetikfasern (z. B. Acryl, Viskose, Polyamid, Polyester)
- ● Seide
- ●● Wolle
- ●●● Baumwolle, Leinen

Wenn Sie nicht wissen, um welche Art von Gewebe es sich handelt, ermitteln Sie die richtige Temperatur durch Bügeln einer Stelle, die normalerweise nicht sichtbar ist.
Seide, Wolle und Synthetikfasern: Bügeln Sie den Stoff von links, um glänzende Stellen zu vermeiden.
Beginnen Sie stets mit den Textilien, die eine niedrige Temperatureinstellung erfordern, etwa mit synthetischen Stoffen.

2 Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Bügeltemperatur (Abb. 3).
3 Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht.
4 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.

Das Gerät benutzen

Hinweis: Beim ersten Gebrauch gibt das Gerät möglicherweise etwas Rauch ab. Dies geht nach kurzer Zeit vorüber.

Bügeln

1 Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten").
2 Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht.
3 Lassen Sie das Bügeleisen zwei Minuten aufheizen, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Wenn Sie den Temperaturregler nach dem Bügeln bei hoher Temperatur auf eine niedrigere Stufe einstellen, lassen Sie das Bügeleisen für fünf Minuten abkühlen, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren.
4 Beginnen Sie mit dem Bügeln (Abb. 4).

Tipp: Das Bügeln wird leichter und weniger zeitaufwendig, wenn Sie die Kleidungsstücke vorher anfeuchten.

Ohne Bügelbrett bügeln

Auf Reisen steht Ihnen häufig kein Bügelbrett zur Verfügung. Legen Sie dann eine Tischdecke oder ein gefaltetes Frotteehandtuch auf eine stabile und ebene Unterlage.
Stellen Sie sicher, dass die Unterlage hitze- und feuchtigkeitsbeständig ist. Bügeln Sie nicht auf Unterlagen aus Glas oder Kunststoff.

Reinigung

1 Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht.
2 Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen mindestens 30 Minuten lang abkühlen.
3 Wischen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch und etwas flüssigem Reinigungsmittel ab.
4 Reinigen Sie den oberen Teil des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch.

Aufbewahrung

1 Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht. (Abb. 5)
2 Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen mindestens 30 Minuten lang abkühlen.
3 Drücken Sie den Handgriffhalter in Pfeilrichtung (Abb. 6).
4 Drücken Sie den Handgriff nach unten (Abb. 7).
5 Bewahren Sie das Gerät in der Tasche auf.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 8).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com) oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Netzstecker ist mit der Steckdose verbunden, aber die Bügelsohle bleibt kalt.	Problem mit der Stromversorgung	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und die Steckdose.
	Der Temperaturregler ist möglicherweise auf MIN eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Position.

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.
Gracias a su diseño compacto y ligero, esta plancha es ideal para planchados rápidos y puede llevarla consigo de viaje en su práctica bolsa.
La plancha se puede utilizar de manera segura con todos los voltajes de red (110-120 V/220-240 V), ya que está equipada con un selector de voltaje. Si es necesario, podrá adquirir adaptadores de clavija adecuados en los distribuidores Philips, en centros de servicio, recepciones de hoteles o ferreterías.

Descripción general (fig. 1)

A Mango plegable
B Cable de alimentación
C Selector de voltaje
D Control de temperatura
E Suela y ranura para botones

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro
- No sumerja nunca la plancha en agua.

Advertencia
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que la posición del selector de voltaje se corresponde con el voltaje de red local. Puede utilizar una moneda para ajustar la posición del selector de voltaje. Vuelva a ajustar siempre el selector a la posición 220/240 V después de utilizar el aparato. De este modo se evitan daños a la plancha si por equivocación se conecta a un voltaje incorrecto.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado a la red.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con la suela caliente de la plancha.

Precaución
- Si el aparato está provisto de una clavija con toma de tierra, se debe conectar a un enchufe con toma de tierra.
- Si la clavija no coincide con la toma de corriente local, utilice un adaptador de clavija con toma de tierra.
- No conecte el aparato a un enchufe para afeitadoras.
- No utilice la plancha en una habitación de hotel al mismo tiempo que otro aparato de mucha potencia (como un secador) para evitar fundir el fusible.
- Compruebe el cable de alimentación con regularidad por si estuviera dañado.
- Ponga y utilice siempre la plancha sobre una superficie estable, plana y horizontal.
- La suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede causar quemaduras.
- Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato o cuando deje la plancha aunque sólo sea durante un momento, ponga la plancha sobre su talonera y desenchúfela de la red.
- El aparato no está diseñado para uso habitual.

Campos electromagnéticos (CEM)
Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Antes de utilizarlo por primera vez

1 Quite cualquier pegatina o lámina protectora de la suela.
2 Deje que la plancha se caliente hasta la temperatura máxima y pásela durante unos minutos sobre un paño húmedo para eliminar cualquier residuo que pudiera haber en la suela.

Preparación para su uso

Despliegue del mango

1 Tire del mango para desplegarlo (oirá un "clic") (fig. 2).

Ajuste de la temperatura

1 Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura de planchado apropiada.
- ● Fibras sintéticas (por ejemplo, acrílico, viscosa, poliamida, poliéster)
- ● Seda
- ●● Lana
- ●●● Algodón, lino

Si no sabe de qué tipos de tejido está hecha la prenda, determine la temperatura correcta planchando una parte de la misma que no se vea cuando la use o la lleve puesta.
Seda, lana y fibras sintéticas: planche las prendas por el revés para evitar que aparezcan brillos en la tela.
Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado, como las de fibras sintéticas.

2 Ajuste el control de temperatura a la temperatura de planchado adecuada (fig. 3).
3 Ponga la plancha sobre su base de apoyo.
4 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

Uso del aparato

Nota: La plancha puede despedir un poco de humo al usarla por primera vez. Dejará de hacerlo al cabo de un rato.

Planchado

1 Seleccione la posición de temperatura de planchado recomendada (consulte el capítulo "Preparación para su uso").
2 Ponga la plancha sobre su base de apoyo.
3 Deje que la plancha se caliente durante dos minutos antes de empezar a planchar.
Si ajusta el control de temperatura a un nivel inferior después de haber estado planchando a alta temperatura, deje que la plancha se enfríe durante cinco minutos antes de seguir planchando.
4 Comience a planchar (fig. 4).

Consejo: El planchado le resultará más fácil y le llevará menos tiempo si humedece primero la prenda.

Planchado sin tabla de planchar

Cuando vaya de viaje, probablemente no tenga siempre a mano una tabla de planchar. En tal caso extienda la manta de planchar o una toalla doblada sobre una superficie firme y plana.
Asegúrese de que la superficie es resistente al calor y la humedad. No planche sobre superficies de cristal o plástico.

Limpieza

1 Ponga la plancha sobre su base de apoyo.
2 Desenchufe la plancha de la toma de corriente y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos.
3 Limpie la suela con un paño húmedo y un limpiador líquido no abrasivo.
4 Limpie la parte superior del aparato con un paño húmedo.

Almacenamiento

1 Ponga la plancha sobre su base de apoyo (fig. 5).
2 Desenchufe la plancha de la toma de corriente y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos.
3 Empuje el soporte del asa en la dirección que indica la flecha (fig. 6).
4 Presione el asa hacia abajo (fig. 7).
5 Guarde la plancha en su funda.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 8).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Posible causa	Solución
La plancha está enchufada pero la suela está fría.	Problema de conexión.	Compruebe el cable de alimentación, la clavija y el enchufe.
	Es posible que el control de temperatura esté al mínimo.	Ajuste el control de temperatura a la posición adecuada.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.
Léger et compact, ce fer à repasser est idéal pour les courtes séances de repassage. Il s'emporte partout grâce à sa housse de voyage pratique.
Il peut être utilisé de manière sûre à toutes les tensions secteur (110-120 V/220-240 V) car il est équipé d'un sélecteur de tension. Si nécessaire, des adaptateurs sont disponibles auprès des revendeurs Philips, des Centres Service Agréés, des réceptions d'hôtel ou dans les quincailleries.

Description générale (fig. 1)

A Poignée pliable
B Cordon d'alimentation
C Sélecteur de tension
D Thermostat
E Semelle et fente pour boutons

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau.

Avertissement
- Vérifiez que le sélecteur de tension a bien été réglé sur la tension secteur locale avant de brancher l'appareil. Vous pouvez modifier la position du sélecteur de tension à l'aide d'une pièce de monnaie. Remettez toujours le sélecteur en position 220/240 V après utilisation de l'appareil. Cette opération évitera des détériorations si le fer est branché par inadvertance sur une tension incorrecte.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé ou s'il est tombé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.

Attention
- Si l'appareil est doté d'une fiche avec mise à la terre, il doit être connecté à une prise murale avec mise à la terre.
- Utilisez un adaptateur avec mise à la terre si la fiche secteur ne correspond pas à la prise murale.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise destinée à des rasoirs.
- N'utilisez pas l'appareil dans une chambre d'hôtel en même temps que tout autre appareil de forte puissance (tel qu'un sèche-cheveux) afin d'éviter que les fusibles ne sautent.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser sur une surface stable, plane et horizontale.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez-le du secteur.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage régulier.

Champs électromagnétiques (CEM)
Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

1 Ôtez tout autocollant ou film de protection de la semelle.
2 Laissez chauffer le fer jusqu'à la température maximale et repassez un chiffon humide pendant quelques minutes afin d'enlever tout résidu de la semelle.

Avant utilisation

Dépliage de la poignée

1 Tirez la poignée vers le haut pour la déplier (clic) (fig. 2).

Réglage de la température

1 Consultez l'étiquette de lavage pour vérifier la température de repassage recommandée :
- ● Fibres synthétiques (par ex. acrylique, viscose, polyamide, polyester)
- ● Soie
- ●● Laine
- ●●● Coton, lin

Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne de l'article et invisible de l'extérieur.
Soie, laine et autres fibres synthétiques : repassez à l'envers afin d'éviter les taches.
Commencez toujours le repassage par les articles en fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.

2 Réglez le thermostat sur la température nécessaire (fig. 3).
3 Posez le fer à repasser sur son talon.
4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.

Utilisation de l'appareil

Remarque : Le fer peut fumer légèrement lors de la première utilisation. Ce phénomène est normal et cesse après un bref instant.

Repassage

1 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir le chapitre « Avant utilisation »).
2 Posez le fer à repasser sur son talon.
3 Laissez chauffer le fer pendant deux minutes avant de commencer à repasser.
Si vous réglez la température sur un niveau plus bas après avoir repassé à une température élevée, laissez refroidir le fer pendant cinq minutes avant de poursuivre le repassage.
4 Commencez le repassage (fig. 4).

Conseil : Le repassage sera plus aisé et nécessitera moins de temps si vous humidifiez l'article à repasser.

Repassage sans planche à repasser

Lorsque vous êtes en voyage, vous ne disposez généralement pas de planche à repasser. Dans un tel cas, étendez la nappe de repassage (ou une serviette éponge repliée) sur une surface stable et plane.
Assurez-vous que la surface résiste à la chaleur et à l'humidité. Ne choisissez pas une surface en verre ou en plastique.

Nettoyage

1 Posez le fer à repasser sur son talon.
2 Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
3 Nettoyez la semelle avec un chiffon humide et un détergent (liquide) non abrasif.
4 Nettoyez la partie supérieure du fer à repasser avec un chiffon humide.

Rangement

1 Posez le fer à repasser sur son talon (fig. 5).
2 Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
3 Poussez la poignée dans le sens de la flèche (fig. 6).
4 Abaissez la poignée (fig. 7).
5 Rangez l'appareil dans la housse.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 8).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
Le fer à repasser est branché, mais la semelle est froide.	Problème de branchement.	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise secteur.
	Le thermostat est probablement réglé sur MIN.	Réglez le thermostat sur la température requise.

INDONESIA

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.
Berkas keringkasannya dan desain ringan, setrika ini cocok untuk menyetrika cepat. Anda dapat membawanya dalam kantungnya di saat bepergian.
Setrika dapat digunakan dengan aman pada semua voltase listrik (110-120V/220-240V), karena alat ini dilengkapi dengan pemilih voltase. Jika diperlukan, steker adaptor yang cocok tersedia pada penyalur Philips, pusat servis, di hotel atau di toko perkakas.

Gambaran umum (Gbr. 1)

A Pegangan yang dapat dilipat
B Kabel listrik
C Pemilih voltase ganda
D Kontrol suhu
E Tapak setrika dan ulir tombol

Penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang.

Bahaya
- Jangan sekali-kali merendam setrika di dalam air.

Peringatan
- Periksa apakah pemilih voltase ganda telah disetel pada voltase listrik di tempat Anda sebelum menghubungkan alat. Anda dapat menyetel posisi pemilih voltase ganda dengan koin. Kembalikan selalu pemilih ke posisi 220/240V setelah penggunaan. Hal ini untuk mencegah kerusakan jika Anda secara tidak sengaja menghubungkan setrika ke voltase yang salah.
- Jangan menggunakan alat jika steker, kabel atau alat itu sendiri menunjukkan kerusakan atau jika alat pernah terjatuh.
- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat layanan resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Jangan sekali-kali meninggalkan alat tanpa pengawasan saat masih tersambung ke arus listrik.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jangan sampai kabel listrik mengenai tapak setrika saat sedang panas.

Perhatian
- Jika alat dilengkapi dengan steker yang dibumikan, steker ini harus dimasukkan ke stopkontak dinding yang juga telah dibumikan.
- Gunakan steker adaptor yang sudah di-arde jika steker tidak sesuai dengan stopkontak lokal.
- Jangan menghubungkan alat ke stopkontak dinding yang dimaksudkan untuk alat cukur.
- Jangan menggunakan setrika di kamar hotel Anda secara bersamaan dengan alat lain yang watt-nya lebih besar (misalnya, alat pengering rambut) agar sekeringnya tidak terbakar.
- Cek kabel listriknya secara teratur kalau-kalau ada kerusakan.
- Selalu simpan dan gunakan setrika pada permukaan yang stabil, rata dan horisontal.
- Tapak setrika dapat menjadi sangat panas dan menyebabkan luka bakar jika tersentuh.
- Apabila Anda sudah selesai menyetrika, ketika membersihkan alat dan juga saat Anda meninggalkan setrika meskipun hanya sebentar: berdirikan setrika pada tumitnya dan cabut steker listrik dari stopkontak dinding.
- Alat ini bukan untuk penggunaan biasa.

Medan elektromagnet (EMF)
Alat dari Philips ini telah mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani dengan benar dan sesuai dengan instruksi yang diberikan dalam petunjuk penggunaan ini, alat ini aman digunakan berdasarkan pada bukti ilmiah yang kini tersedia.

Sebelum menggunakan alat pertama kali

1 Lepaskan stiker atau foil pelindung dari pelat tapak setrika.
2 Panaskan setrika sampai suhu maksimum dan setrikakan pada sehelai kain lembab selama beberapa menit untuk menghilangkan sisa-sisa kotoran dari tapak setrikanya.

Persiapan penggunaan

Membuka gagang

1 Tarik gagang untuk membukanya ('klik') (Gbr. 2).

Menyetel suhu

1 Periksa label perawatan pakaian untuk mengetahui suhu setrika yang diperlukan.
- ● Kain sintetis (umpamanya akrilik, viskose, poliamide, poliester).
- ● Sutera
- ●● Wol
- ●●● Katun, linen

Jika Anda tidak tahu jenis kain atau bahannya terbuat dari apa, tentukan suhu penyetrikaan yang benar dengan cara menyetrika pada bagian yang tak terlihat apabila Anda mengenakannya.
Bahan sutera, wol dan sintetis: setrika bagian belakang kain agar tidak menimbulkan bercak mengkilap.
Mulailah menyetrika bahan yang memerlukan suhu penyetrikaan paling rendah, seperti bahan yang terbuat dari serat sintetis.

2 Setel kontrol suhu pada suhu penyetrikaan yang diperlukan (Gbr. 3).
3 Letakkan setrika pada tumitnya.
4 Masukkan steker listrik pada stopkontak dinding yang memiliki arde.

Menggunakan alat

Catatan: Setrika ini mungkin akan mengeluarkan asap ketika pertama kali digunakan. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

Menyetrika

1 Setel suhu penyetrikaan yang disarankan (lihat bab 'Persiapan penggunaan').
2 Letakkan setrika pada tumitnya.
3 Biarkan setrika panas selama dua menit sebelum mulai menyetrika.
Jika Anda menyetel kontrol suhu ke setelan yang lebih rendah setelah menyetrika pada suhu tinggi, biarkan setrika dingin selama lima menit sebelum melanjutkan menyetrika.
4 Mulai menyetrika (Gbr. 4).

Tip: Menyetrika akan lebih mudah dan lebih singkat jika Anda melembabkan pakaian terlebih dahulu.

Menyetrika tanpa papan setrika

Bila Anda sedang bepergian, sering kali tidak tersedia papan setrika. Dalam hal ini, gelarkan taplak meja (atau handuk terrycloth dilipat) pada permukaan yang keras dan rata.
Pastikan permukaan tahan terhadap panas dan kelembaban. Jangan gunakan permukaan kaca atau plastik.

Membersihkan

1 Letakkan setrika pada tumitnya.
2 Lepaskan steker listrik dari stopkontak di dinding dan biarkan setrika menjadi dingin sekurangnya selama 30 menit.
3 Seka tapak setrika dengan kain lembab dan pembersih (cairan) non-abrasif.
4 Bersihkan bagian atas setrika dengan kain lembab.

Penyimpanan

1 Letakkan setrika pada tumitnya (Gbr. 5).
2 Lepaskan steker listrik dari stopkontak di dinding dan biarkan setrika menjadi dingin sekurangnya selama 30 menit.
3 Dorong penopang pegangan ke arah tanda panah (Gbr. 6).
4 Tekan pegangan ke bawah (Gbr. 7).
5 Simpan alat dalam kantungnya.

Lingkungan

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak dapat dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr. 8).

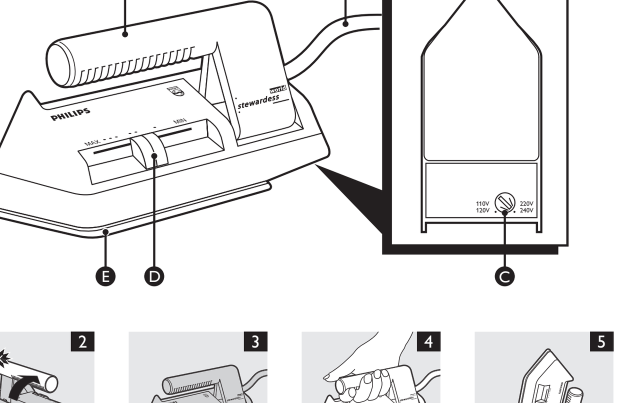
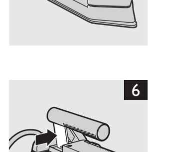
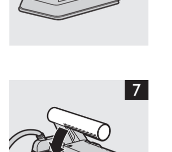
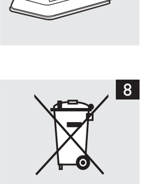
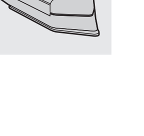
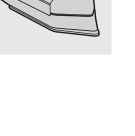
Garansi & servis

Jika Anda memerlukan servis atau informasi atau mengalami masalah, kunjungi situs web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda (Anda dapat menemukan nomor teleponnya dalam pamflet garansi internasional). Jika tidak ada Pusat Layanan Konsumen di negara Anda, kunjungi dealer Philips setempat.

Pemecahan masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak mampu mengatasi masalah dengan informasi di bawah, hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Setrika tersambung ke listrik tetapi tapaknya dingin.	Masalah penyambungan.	Periksa kabel listrik, steker dan stopkontak dinding.
	Kontrol suhu mungkin disetel ke min.	Setel kontrol suhu ke posisi yang diperlukan.

PHILIPS
SETRIKA BEPERGIAN
Model: HD1301
Tegangan: 110-120V / 220-240V, 50-60Hz, 250W
Negara Pembuat: Indonesia
PT. Yeakin Plastic Industry
Jl. Gaharu Lot 20 Mukakuning Kel. Muka Kuning,
Kec. Sungai Beduk, Batam
Reg No: P.38.YPI1.01501.0617

1